

# БЕССМЕРТНАЯ ПОЭМА

Проф. К. Кекелидзе

Совершенно исключительный и неповторимый в мировой литературе удел принадлежит Шота Руставели.

Культе Руставели, установившийся в грузинской литературе, характеризуется тем, что последующие поколения в своих произведениях обращались не к музам, а к имени великого поэта. Они говорили: «Руставели, тебя молю я, дай мне волю творить».

Один из лучших подражателей Руставели чистосердечно заявляет: «Ни одного поэта нельзя уподобить ему. Если кто задумает сравниться с ним, принимает на себя напрасный труд. Если кто скажет «мое лучше» — это суждение потерпит крушение».

В XVII столетии возник специальный жанр спора с Руставели. Царь Теймураз Второй, поэт XVIII столетия, признает: «Вепхис Ткаосани» заменяет все другие поэтические творения, является предметом увлечений, любви всех живущих в Грузии».

Последующие поколения считают Руставели мерилом поэтического дара. Так, например, о Теймуразе Первом, поэте XVII столетия, сказано: «Он пел царственные стихи которые могли бы понравиться самому Руставели». О другом поэте говорится: «Писал он хорошо, но ему далеко до сил выражения Руставели».

Крупнейший грузинский поэт XVIII века Давид Гурамишвили пишет: «Я не могу назвать во всем мире поэта, который творил бы так возвышенно, с таким блеском, как Руставели. Мои стихи столь же похожи на его жемчуга, сколько отрок, забавляющийся игрой в лешалку с палкой, похож на опытного всадника».

После появления «Витязя в тигровой шкуре» была узаконена навсегда в произведениях эпически-героического и эпически-романтического жанра форма руставелиевского стиха, известная в грузинской поэзии под названием «шайри». Это силлабический шестнадцатисложный с цезурой посередине стих, поражающий неистощимым богатством рифмы. Среди них нередко омонимные рифмы, называемые в грузинской поэзии «маджама». Этим величавым стихом пишутся не только оригинальные вещи, но и переводные. В наши дни «маджама» использована в стихотворном обращении грузинского народа к вождю мирового пролетариата великому Сталину.

В грузинской литературе мерилом даровитости поэта также считалось то, насколько он удачно пользовался этим стихом, насколько приближался к своему родоначальнику, гениальному Шота. Вместе с формой стиха в литературу последующего периода вливается почти весь художественный аксессуар поэмы Руставели, ее метафоры и сравнения, раскрывающие перед нашим взором богатейшую сокровищницу грузинской поэзии. Не позабыт ни один мотив словесной орнаментации поэта: из мира животных, птиц — лев, тигр, барс, олень, соловей, ворона; мира растений — кипарис, чинара, тростник, роза, фиалка, нарцисс, шафран; мира минералов — гишпер, яхонт, рубин, яталь, хрусталь. Все это, так же, как сравнения бровей с луком, глаз — чернильным морем, ресниц — проплавляющей стрелой, зубов — жемчугами — делает поэзию последующих времен полным детищем творчества Руставели. Все эти поэтические средства, равно как и целые образы поэмы, широко используются не только в оригинальных произведениях, но и в переводных, как например: «Ростомани» («Шах-Наме»), «Барам Гурнани» и других.

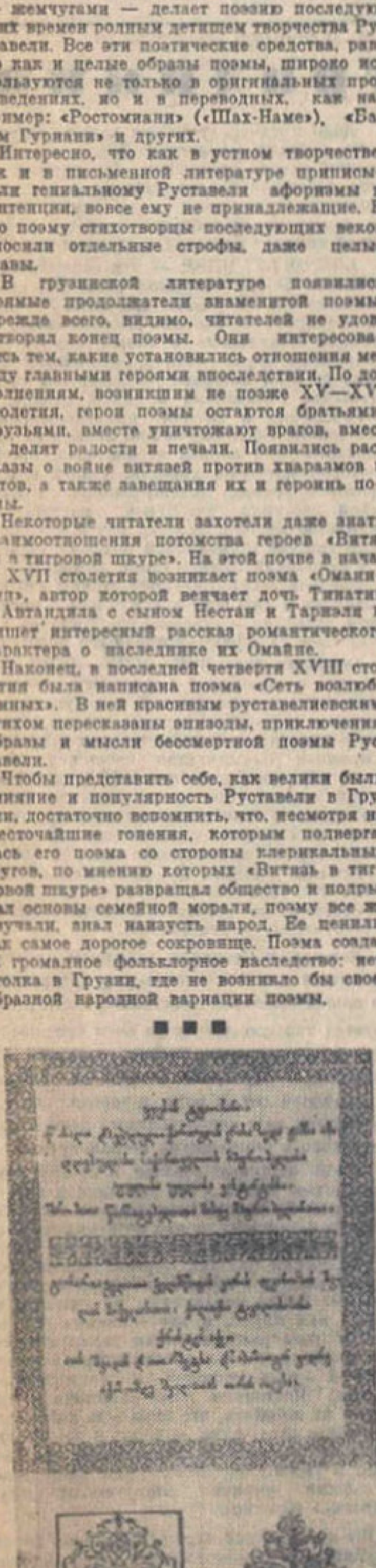
Интересно, что как в устном творчестве, так и в письменной литературе приписывали гениальному Руставели афоризмы и сентенции, вовсе ему не принадлежащие. В его поэму стихотворцы последующих веков вносили отдельные строфы, даже целые главы.

В грузинской литературе появились прямые продолжатели знаменитой поэмы. Прежде всего, видимо, читателей не удовлетворял конец поэмы. Они интересовались тем, какие установились отношения между главными героями впоследствии. По дополнениям, возникшим не позже XV—XVI столетия, герои поэмы остаются братьями, друзьями, вместе уничтожают врагов, вместе делают радости и печали. Появились рассказы о войне витязей против хварамов и хатов, а также завещания их и героинь поэмы.

Некоторые читатели захотели даже знать взаимоотношения потомства героев «Витязя в тигровой шкуре». На этой почве в начале XVII столетия возникает поэма «Омайяни», автор которой венчает дочь Тинати и Автандила с сыном Нестан и Тархали и пишет интересный рассказ романтического характера о наследнике их Омайне.

Наконец, в последней четверти XVIII столетия была написана поэма «Сеть волюбленных». В ней красивым руставелиевским стихом пересказаны эпизоды, приключения, образы и мысли бессмертной поэмы Руставели.

Чтобы представить себе, как велики были влияние и популярность Руставели в Грузии, достаточно вспомнить, что, несмотря на жесточайшие гонения, которым подвергалась его поэма со стороны клерикальных кругов, по мнению которых «Витязь в тигровой шкуре» развращал общество и подрывал основы семейной морали, поэму все же изучали, знала наизусть народ. Ее ценили, как самое дорогое сокровище. Поэма сохранила громадное фольклорное наследие: нет уголка в Грузии, где не возникло бы своеобразной народной вариации поэмы.



Титульный лист первого печатного издания поэмы Шота Руставели «Витязь в тигровой шкуре», напечатанного в Тбилиси в 1712 году.